

\*D

521 Ich bin noch ledec **vor** solhem pîn.  
welt ab ir unt diu vrouwe mîn  
mir smæhe rede bieten,  
ir müezet iuch eine nieten,  
5 daz ir wol meget vür **zürnen** hân.  
swie **vreissam** ir sît getân,  
ich enbære doch sanfte iwerre drô.”  
Gawan in bîme hâre dô  
**begreif** unt swang in underz pfert.  
10 der knappe wîs und wert  
vorhtlich wider sach.  
sîn igelmæzec **hâr** sich rach;  
daz versneit **Gawane sô die** hant,  
**diu** wart **von bluote alrôt erkant**.  
15 Des lachte diu vrouwe;  
si sprach: ”vil gerne ich schouwe  
iuch zwêne sus mit zornes site.”  
si kêrten **dan**, daz pfert lief mite.  
**Si** kômen, dâ si vunden  
20 ligen den rîter wunden.  
mit triwen Gawans hant  
die wûrce ûf die wunden bant.  
der wunde sprach: ”wie ergie ez dir,  
sît daz dû schiede **hie** von mir?  
25 dû hâst eine vrouwen brâht,  
diu **dînes schaden hât** gedâht.  
von **ir schulden** ist mir sô wê;  
*in* **Una Stroyt Viê**  
half si mir scherpfer tjoste  
30 **ûfs lîbes und guotes** koste.

D

1 *Initiale* D 15 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D

1 Ich] ÷ch D 28 in] om. D 30 ûfs] v̄fz D

\*m

ich bin noch ledic **mit** solher pîn.  
welt aber *ir* und diu vrouwe mîn  
mir smæhe rede bieten,  
ir müezet iuch eine nieten,  
5 daz ir wol muget vür **zorn** hân.  
wie **vreislich** ir sît getân,  
ich enbære doch sanfte iuwer drô.”  
Gawan in bî dem hâr dô  
**begreif** und swanc *in* under daz pfert.  
10 der knappe wîse und wert  
vorhtlichen wider sach.  
sîn igelmæzic **hâr** sich rach;  
daz versneit **sô Gawanes** hant,  
**daz si** wart **rôt von bluote erkant**.  
15 des lachete diu vrouwe;  
si sprach: ”vil gerne ich schouwe  
iuch zwêne sus mit zornes site.”  
si kêrten - daz pfert lief mite -  
**und** kômen, *dâ* si vunden  
20 ligen den ritter wunden.  
mit triuwen Gawanes hant  
die wûrz ûf die wunde bant.  
der wunde sprach: ”wie ergienc *ez* dir,  
sît daz dû schiede von mir?  
25 dû hâst ein vrouwen brâht,  
diu **dînes schaden** gedâht.  
von **ir schulde** ist mir sô wê;  
*in* **Avestroit Mavoie**  
half si mir scharfer joste  
30 **ûf lîbes und guotes** koste.

m n o

1 mit] vor n o 2 aber ir und] aber yr mit ir vnd m ir aber vnd  
n 4 müezet] must m (o) musten n 5 muget] megen o · zorn hân]  
zorn sîn vnd han m zürnen han n (o) 6 Ane [fri\*tlich]: fristlich ir  
suz getan o 9 in] om. m · under] wider o 14 rôt] rote m 18 pfert  
lief] pferff o 19 dâ] do m n o 23 ez] om. m 24 von] hie von n  
>hie< von o 25 vrouwen] frouwe m n (o) 28 Jn anestroit manoié  
m · Jn ane stroit [man\*]: manoye n · Jn anestroit manomine o  
29 scharfer] scharffen o

\*G

Ich bin noch ledic **vor** solhem pîn.  
welt aber ir unde diu vrouwe mîn  
mir smæhe rede bieten,  
ir müezet iuch eine nieten,  
5 daz ir wol müget vür **zorn** hân.  
swie **vreisliche** ir sît getân,  
ichne enbær doch samfte iuwer drô.”  
Gawan in bî dem hâre dô  
**begreif** unde swanc in underz pfert.  
10 der knappe wîse unde wert  
vorhtliche wider sach.  
sîn igelmæzic **hâr** sich rach;  
daz versneit **Gawan alsô die** hant,  
**diu wart von bluote al rôt erkant.**  
15 des lachete diu vrouwe;  
si sprach: ”vil gerne ich schouwe  
iuch zwêne sus mit zornes site.”  
si kërten **dan**, daz pfert lief mite.  
**si** kômen, dâ si vunden  
20 ligen den rîter wunden.  
mit triuwen Gawans hant  
die wûrz ûf die wunden bant.  
der wunde sprach: ”wie ergienc ez dir,  
sît *daz* dû schiede **hie** von mir?”  
25 dû hâst ein vrouwen brâht,  
diu **dînes schaden hât** gedâht.  
von **ir schulden** ist mir sô wê;  
in **Avestroit Mavoie**  
half si mir *scharfer* tjoste  
30 **ûf lîbes unde ûf guotes** koste.

G I L M Z Fr23 Fr62

1 *Initiale* G L Z Fr62 19 *Initiale* I

1 vor solhem] vor solhen L von Sulchē M von solhen Fr23 von sulhem Fr62 2 diu] di Fr62 3 mir smæhe rede] mir smachrede I Mit smaher rede M Mir solhe rede Z 4 ir müezet] so muztir Fr62 · eine] arnen M 5 zorn] zvrnen L (Z) (Fr23) (Fr62) 6 swie] Wie L Wo M · vreisliche] freisam M 7 ichne] Jch L M Z Fr23 (Fr62) · enbær] ber I einbare L 9 begreif] begrai in I 10 der knappe] [Gawan]: der chnappe I 12 sich] in Fr23 13 Gawan] Gawane L (M) (Fr62) gawanan Z · alsô] al I so L M Z Fr23 Fr62 14 diu wart] Daz sý L (Fr62) · al] om. I wart L Fr62 · erkant] bechant Fr23 15 lachete] lachet I (Fr23) erdachte M 17 zornes site] zornen siten I zorne site Z zors site Fr62 18 kërten dan] kert I karte dan M · lief] lief ir I 19 si kômen] Sie kerten L Vnde quamen M (Fr62) 20 ligen] Legen M 21 Gawans] Gawanz L gawanes M Z 22 wûrz] wurzen I 24 daz] om. G · hie] hin I 26 diu] di Fr62 27 schulden] schult Fr62 · sô] om. M 28 Avestroit] Auesteroit I evestroit M auenstroit Fr62 · Mavoie] ma:::e G mavie L Mavoie M mauoie Fr62 29 *Die Verse 521.29-30 fehlen* M · half] hals I · scharfer] sc:::er G starch I 30 unde ûf] vnd Z (Fr62)

\*T

”Ich bin noch ledic **vor** solhem pîn.  
welt aber ir unde diu vrouwe mîn  
mir smæhe rede bieten,  
ir müezet iuch eine nieten,  
5 daz ir wol muget vür **zürnen** hân.  
swie **engesliche** ir sît getân,  
ich enbære doch sanfte iuwerre drô.”  
Gawan in bî dem hâre dô  
**nam** unde swanc in underz pfert.  
10 Der knappe wîse unde wert  
vorhtliche wider sach.  
sîn igelmæzic **hût** sich rach;  
daz versneit **Gawane dô die** hant,  
**daz si wart von bluote alrôt bekant.**  
15 Des lachete **dô** diu vrouwe;  
si sprach: ”vil gerne ich schouwe  
iuch zwêne sus mit zornes site.”  
Si kërten **dan** - daz pfert lief mite -  
**unde** kômen, dâ si vunden  
20 ligen den rîter wunden.  
*Mit* triuwen Gawanes hant  
die wûrz ûf die wunden bant.  
Der wunde sprach: ”wie ergiengez dir,  
sît daz dû schiede **hie** von mir?”  
25 dû hâst eine vrouwen brâht,  
diu **dîner schanden hât** gedâht.  
von **der schult** ist mir sô wê;  
In **Avestroyt Mavoie**  
half si mir scharpfer tjoste  
30 **gegen mînes verhes** koste.

T U V W O Q R

1 *Initiale* O Q · *Majuskel* T 10 *Majuskel* T 15 *Überschrift*: Hie nam der wunde ritter gawan sein roß mit valschait W · *Initiale* W · *Majuskel* T 18 *Majuskel* T 21 *Initiale* T U 23 *Majuskel* T 28 *Majuskel* T

1 Ich] ÷ch O · vor] von Q · solhem] solche U solcher W (Q) somher R 2 aber ir] ir aber O · diu] om. W 4 iuch] iv T · eine] eines U Q einig R 5 wol] om. O · vür] eüwer W · zürnen] zorn U (Q) (R) · hân] lan W 6 swie] Wie U W (Q) R · engesliche] iegeslich T [fr\*]: freislich V eischliche W (O) itzliche Q freislich R · ir sît] seit wol Q 7 enbære] enbere T (O) [\*]: enbere V bere Q · sanfte] senffter W · iuwerre drô] vwer do U 8 Gawan] Gawin R 11 vorhtliche] Frolichen Q 12 hût] har U (V) (W) O Q R · rach] stach O 13 versneit] versert R · Gawane] gawan W (O) Q Gawin R · dô] so U V O Q · die] sein W 14 daz si] Die W (O) Q (R) · von] im von W · alrôt] do R · bekant] erkant V (O) 15 lachete] lachet Q · dô] om. R 16 vil] wie R 17 iuch] iv T · sus] als Q 18 pfert] roß W 19 dâ] do U V W Q R 20 den] der Q 21 Mit] ÷it T · Gawanes] gawans V W (O) Q Gawines R 23 wie ergiengez] wier giengenz T wie gieng es W 24 schiede hie] hie schiedest W 26 diner] dines U (W) (Q) (R) dir V [die]: dines O · schanden] schaden U (V) O R schaidens W schades Q 27 von] Vor Q 28 Jn avestroit mavoie U · Jn auestroit mavoie V · In auestroit mauoie W (R) · Jnavestroyt mavoie O · Jn avestroyt maroye Q 29 half] Schvf O · scharpfer] starcker W starche O 30 verhes] verhes R